

ثلج كثير ولقد رايت الطرق الصعبة والثلج الكثير ببخارى
وسمرقند وخراسان وبلاد الاتراك فلم أرَ أصعب من طريق أم
جَنِيبة⁽¹⁾ ووصلنا ليلة عيد الاضحى الى دار الطمَع فاقت هنالك
يوم الاضحى ثم خرجت فوصلت الى حضرة فأس حضرة⁽²⁾
مولانا امير المؤمنين ايده الله فقبلت يده الكريمة وتيمّنت
بمشاهدة وجهه المبارك واقت في كنف احسانه بعد طول
الرحلة والله تعالى يشكر ما اولانيه من جزيل احسانه وسابغ
امتنانه ويُدِيم ايامه ويُمَتِّع المسلمين بطول بقائه⁽³⁾ وهاهنا
انتهت الرحلة المُسَمَّاة نُحْفَةَ النُّظَّارِ في غرَابِ الامصار وعجائب
الاسفار وكان الفراغ من تقييدها في ثالث ذى الحجة عام ستّة

plie de neige. J'avais vu dans mes voyages des chemins difficiles, ainsi que beaucoup de neige, à Bokhâra, à Samarkand, dans le Khorâçân et les pays des Turcs; mais je n'avais pas connu de route plus scabreuse que celle d'Oumm Djonâibah. La nuit qui précède la fête des sacrifices, nous atteignîmes Dâr Athama'; j'y restai le jour de la fête, et partis le lendemain.

Enfin j'entrai dans la capitale Fez, résidence de notre maître le commandant des fidèles (que Dieu l'assiste!); je baisai sa main auguste, j'eus le bonheur de voir son visage béni, et je demeurai sous la protection de ses bienfaits, après un très-long voyage. Que le Dieu très-haut le récompense pour les nombreuses faveurs qu'il m'a accordées et pour ses grâces généreuses! Que le Très-Haut prolonge ses jours et réjouisse les musulmans par la longue durée de son existence!

Ici finit le récit du voyage intitulé : *Cadeau fait aux observateurs, traitant des curiosités offertes par les villes, et des merveilles rencontrées dans les voyages.* La rédaction en a été terminée le 3 de dhou'l hiddjah de l'année 756 de l'hégire